

La evolución de los estudios sobre las lenguas indígenas mexicanas

Yolanda LASTRA

Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM
ylastra@unam.mx

1. Introducción

En este trabajo se intenta delinear más o menos cronológicamente los principales estudios existentes sobre las lenguas indígenas de México. Se basa tanto en estudios generales tales como McQuown (1967) y Suárez (1983a) sobre lenguas de Mesoamérica, como en Bartholomew, Lastra & Manrique (1994, 1995) sobre las de México en general, y en bibliografías como la del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2005, 2009: 47-64), Lingmex (<http://lingmex.colmex.mx>) y las páginas del Instituto Lingüístico de Verano.

Antes de empezar a enumerar trabajos, habría que decir cuántas y cuáles son las lenguas de México y dónde se hablan. Esto, sin embargo, no es fácil de hacer porque los estudiosos no están de acuerdo en cuanto a su número. Durante muchos años los lingüistas trataron de establecerlo y aunque en algunos documentos oficiales se reconocieron 56 lenguas, los lingüistas afirmaban que en realidad había unas ciento cincuenta. Se trataba de encarar el eterno problema de decidir qué es un dialecto diferenciado y qué es una lengua. No habiendo estandarización el problema es arduo. Casi todo el país es montañoso y muchos de los pueblos y pequeñas ciudades donde se habla alguna lengua indígena no están en contacto con otras comunidades donde se habla la misma lengua de manera un tanto diferente. Tan es así, que a menudo se emplea el español como lengua franca. Es decir, mientras no se lleven a cabo estudios sociolingüísticos

detallados, será difícil decidir cuántas lenguas hay exactamente. En general, lo que se consideraba una lengua con un nombre tradicional empleado desde la época colonial como por ejemplo mixteco o totonaco, es en realidad una familia de lenguas, tal vez dos, como en el caso del mazahua o tal vez muchas más como en el caso de la familia zapotecana que consta de unas cuarenta. El Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) utiliza la clasificación de Campbell (1997), pero considera "familia lingüística" lo que los lingüistas llamarían tronco, "grupo lingüístico" lo que llamamos familia y "lengua" o "variedad lingüística" lo que llamamos lengua o dialecto diversificado. Según su *Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales* (2009) hay 11 familias (es decir troncos), 68 grupos lingüísticos (familias) y 364 variedades (lenguas o dialectos diversificados). En el anexo 1 del presente trabajo se reproduce a grandes rasgos la clasificación de Campbell agregándole algunos datos muy generales de localización y número de hablantes.

2. Gramáticas de la época colonial

Veintiocho años después de la llegada de Hernán Cortés a lo que es hoy territorio mexicano se publicó la primera gramática del náhuatl (Olmos 1885-1886 [1547]), la lengua de los aztecas, el pueblo que entonces dominaba vastos territorios del actual país. Entre las gramáticas publicadas en el siglo XVI pueden citarse la del mixteco (Reyes 1889 [1593]), náhuatl (Molina 1886 [1571]; Rincón 1888-1889 [1595]), lengua de Michoacán o purépecha (Gilberti 1987 [1558]; Lagunas 1983 [1574]). Para el siglo XVII contamos con la de chiapaneco de Albornoz (1691), mam de Reynoso (1644), matlatzinca de Basalenque (1975 [1642]), la mejor que se conoce de náhuatl escrita por Horacio Carocho (1983 [1645]) y otras también valiosas de la misma lengua (Galdo Guzmán 1904 [1642]; Guerra 1900 [1692]; Vetancurt 1901-1904 [1673]). Así mismo aparecieron las de Coronel (1929 [1620]) y San Buenaventura (1888 [1684]) para el yucateco, la de González (1898 [1672]) para el zoque y una de mazahua de Nájera Yanguas (1898, 1899).

Muchas obras de los misioneros se leían en su forma manuscrita, pero no se publicaron sino mucho tiempo después; por ejemplo la gramática otomí de Cárceres, terminada en 1580, pero publicada en 1907. Hay una obra sobre matlatzinca de Guevara de 1638 publicada en 1862. Existen también bastantes manuscritos que todavía no se publican y que se encuentran en bibliotecas especializadas. Entre las gramáticas famosas que todavía se consideren muy útiles por su descripción detallada y numerosos ejemplos están las ya mencionadas de náhuatl de Carocho y la de purépecha de Maturino Gilberti.

Para el siglo XVIII tenemos las gramáticas de Tapia Zenteno del huasteco (1767), Quintana (1891 [1729]) de mixe, Lombardo (1702 [1641]) de ópata, Sánchez de la Baquera (1747), un jesuita anónimo (Buelna 1893) y Neve y

Molina (1767) de otomí, Rinaldini (1743) de tepehuano, Zambrano Bonilla & Domínguez (1752) de totonaco, Basalenque (1994 [1714]) de purépecha, Soriano (2012 [1767]) de otomí y pame.

3. Vocabularios de la época colonial

Estos no son muy numerosos. Entre los principales, hay dos de náhuatl (Molina 2004, 1571 en su segunda versión que es la que se usa ahora, pero la primera apareció en 1555; Arenas 1611), dos de lengua de Michoacán (Gilberti 1997 [1559]; Lagunas 1983 [1574]); totonaco (Domínguez 1749), mixteco (Alvarado 1593); cora (Ortega 1860 [1732]); maya (Villalpando 1571; Ciudad Real 1995 [1600]); huasteco (Tapia Zenteno 1767), tzeltal (Ara 1986 [c.1560]); matlatzinca (en prensa Castro [1557]), otomí (Urbano 1990 [1605]; Anónimo 1640).

4. Los estudios de la época republicana

En el siglo XIX se reimprimieron muchos trabajos de los misioneros y se descubrieron otros que todavía eran manuscritos tales como el Arte en lengua Zapoteca de Juan de Córdova escrito en 1578 y publicado por Nicolás León en 1886. En esta época hubo obras importantes sobre lenguas mexicanas escritas por autores extranjeros. Por ejemplo el Diccionario Náhuatl de Rémi Siméon (1885).

Por entonces se publicó la *Geografía de las lenguas y carta etnográfica de México* (1864) de Manuel Orozco y Berra donde sistematiza la localización de las lenguas y hace un primer intento de clasificación. La de Francisco Pimentel, *Cuadro descriptivo y comparativo de las lenguas indígenas de México* probablemente es más conocida (1874). Cifuentes (2002) pone estas obras y otras importantes del siglo XIX en su contexto histórico y cultural.

Para el siglo XIX se pueden citar las siguientes gramáticas: Beltrán de Santa Rosa (1859 [1746]) para el maya, autores anónimos para el pima o névome (1862) y para el otomí (1893). Esta última se llama Luces del Otomí y resultó muy importante porque influyó en autores subsecuentes hasta llegar a Luces contemporáneas del otomí (Voigtlander & Echegoyen 1979). En el XIX también aparecieron gramáticas de estilos más modernos tales como la de tarahumara (Tellechea 1854 [1825]); náhuatl (Chimalpopoca Galicia 1869; Caballero 1880; Siméon 1885; Palma 1886); tarasco o purépecha (Nájera 1944 [1870]; Basalenque 1994 [1886]); maya (Brasseur de Bourbourg 1872); zoque (Sánchez 1877); tzeltal (Pineda 1888); huasteco (Alejandre 1890); zapoteco (Reyes 1891 [1704]).

Otras lenguas estudiadas en el siglo XIX por varios autores son: tarasco (Grasserie & León 1896); zoque y mixe (Grasserie & León 1898); maya (Zavala 1898; Zavala & Medina 1898).

De fines del siglo XIX y principios del XX está la monumental obra de Francisco Belmar, recientemente estudiada por varios lingüistas (Barriga Puente 2009). Se pueden mencionar sus trabajos sobre las siguientes lenguas de Oaxaca (1905a, 1905b): mazateco (1892), trique (1897), chocho (1899), chontal (1900), amuzgo (1901a), huave (1901b), chatino (1902a), ayook [mixe] (1902b), cuicateco (1902c). También a principios del XX se publicaron los trabajos de Nicolás León sobre popoloca (1902) y en 1920 la importantísima obra de Walter Lehmann, *Zentral-Amerika*, fuente de información para varias lenguas que ya se extinguieron y que están emparentadas con las de México.

En 1911 empezaron en México los trabajos de la Escuela Internacional de Arqueología y Etnología Americanas bajo la dirección de Eduard Seler primero y de Franz Boas posteriormente. El primer lingüista mexicano entrenado académicamente fue Pablo González Casanova quien después de sus estudios en Alemania dirigió un trabajo sobre el dialecto náhuatl del Valle de Teotihuacán en colaboración con el prestigiado antropólogo mexicano Manuel Gamio quien fue alumno de Boas (González Casanova 1922).

En 1933 Mariano Silva y Aceves fundó el Instituto de Investigaciones Lingüísticas. Entre sus investigadores estuvieron Lawrence Ecker, autor de un diccionario etimológico de otomí colonial (2012) y traductor del Códice de Huichapan (2001), e Ignacio Dávila Garibi, abogado e historiador jalisciense que se interesó por las lenguas originarias de su estado y por el náhuatl. Dicho instituto también publicó una revista que no perduró como tampoco el propio instituto que desapareció a la muerte de Silva en 1937.

Sin embargo, ese mismo año se estableció un programa en lenguas indígenas y lingüística romance en la Universidad Nacional. En 1941 comenzó otro en la Escuela Nacional de Antropología e Historia, fundada en 1938. El Colegio de México se enfocó en la lingüística hispánica bajo el liderazgo de Juan M. Lope Blanch quien al mismo tiempo trabajaba en la Universidad. Hacia finales de la década de los 80, El Colegio amplió su interés a la lingüística general y por lo tanto a las lenguas indígenas. El Instituto Indigenista Interamericano (fundado en 1941) y el Instituto Nacional Indigenista (1948) también alentaron el estudio de las lenguas indígenas.

El Instituto Lingüístico de Verano (ILV) se estableció en México en 1935. Su propósito principal era traducir la biblia y la literatura cristiana protestante a las lenguas indígenas de México y Guatemala. Al mismo tiempo se llevaron a cabo trabajos lingüísticos tales como diccionarios bilingües, gramáticas científicas y pedagógicas así como algunas reconstrucciones históricas de suma importancia. Durante muchos años sus miembros produjeron cartillas de alfabetización en múltiples lenguas con el patrocinio simultáneo de la Secretaría de Educación

Pública. Años después terminó el convenio con la SEP y la mayoría de los lingüistas del ILV se marchó a Arizona. Mantuvieron sus lazos con algunas comunidades indígenas y continuaron sus trabajos aunque en menor escala.

No hay espacio para citar todos los estudios llevados a cabo por el ILV. Baste con mencionar que entre 1979 y 2008 se publicaron, además de las que llaman "populares", gramáticas de las siguientes lenguas: otomí de la Sierra (Voigtlander & Echevoyen 1979); mixteco de Atatláhuca (Alexander 1980); ch'ol de Tila (Warkentin & Scott 1980); zapoteco de Yatzachi el Bajo (Butler 1980); náhuatl de Mecayapan (Wolgemuth 1981); popoluca de la Sierra (Elson 1984 [1960]); mazateco de Chiquihuitlán (Jamieson 1988); totonaco de Xicotepec (Reid 1991). Los diccionarios producidos por los investigadores del ILV son más de 40 de los que pertenecen a la serie Mariano Silva y Aceves, pero también hay otros publicados fuera de dicha serie, lo que se puede consultar en: <http://www.sil.org/mexico/pub/DicGram.htm>.

Volviendo a la primera mitad del siglo XX, una contribución muy importante de la lingüística a la alfabetización fue el Proyecto Tarasco dirigido por Mauricio Swadesh en el que se aplicaron métodos lingüísticos con mucho éxito. Es decir, se utilizó la lengua indígena para alfabetizar a un grupo de hablantes que aprendieron a leer y escribir rápidamente puesto que entendían lo que leían en contraste con los métodos anteriores que obligaban al alumno a utilizar solo el español que apenas si conocían. Desgraciadamente a pesar del éxito evidente, el método no se siguió empleando cuando cambió el gobierno. En 1939 tuvo lugar la primera Asamblea de Filólogos y Lingüistas y se fundó el Consejo de Lenguas Indígenas que delineó principios para el desarrollo de alfabetos fonémicos.

Durante las décadas de los cincuenta y los sesenta se desarrolló la lingüística mesoamericana según las teorías de la época. Varios especialistas en lingüística antropológica continuaron utilizando métodos descriptivos aun conociendo la gramática generativa, pero varios se mantuvieron al corriente con las nuevas teorías sobre fonética y fonología. Así contamos por ejemplo con los trabajos de Martha Muntzel (1977), Verónica Vázquez (1977) y, Gabriela Coronado e Ismael Fernández (1979). Los trabajos de sociolingüística se han enfocado en el bilingüismo y la posición asimétrica de las lenguas mexicanas ante la oficial y dominante que es el español. Una publicación reciente, muy importante que contiene diversos capítulos sobre la relación sociolingüística entre las lenguas mexicanas y el español es *La historia sociolingüística de México* (Barriga & Martín 2010).

Es imposible citar los numerosos trabajos descriptivos de las décadas subsiguientes publicados en forma de libro o en revistas especializadas y como capítulos de libros, a menudo productos de reuniones académicas tanto de México como del extranjero.

5. Instituciones actuales

La mayor parte de los investigadores que publican sus estudios en México lo hacen por medio de la institución a la que están adscritos (ver el anexo 2).

Entre las instituciones gubernamentales que apoyan o han apoyado la investigación es importante mencionar las siguientes:

- Instituto Nacional Indigenista (INI) 1948-2003
- Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI)
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)

El instituto recién mencionado es de suma importancia: se creó en 2003, el mismo año que se promulgó una ley federal que reconoce los derechos de los pueblos indígenas incluyendo los que se establecieron en México después de la independencia. Su propósito es promover el desarrollo de las lenguas indígenas y hacer que se establezcan políticas apropiadas para su protección. En 2005 cumplió con el mandato que tenía de catalogar las lenguas indígenas nacionales publicando el *Catálogo de lenguas indígenas nacionales: cartografía contemporánea de sus asentamientos históricos*. Se trata de una serie de mapas que incluye todas las comunidades donde se habla cierta lengua o variedad proporcionando al mismo tiempo el número de hablantes, el porcentaje de estos en comparación con los hablantes de español y otras estadísticas semejantes.

En enero de 2008 el INALI publicó su *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones*. Desde el principio el INALI ha apoyado publicaciones relativas a las lenguas, algunas son de difusión, pero otras muchas son científicas.

El Colegio de México publica una serie de libros, el Archivo de Lenguas Indígenas de México. Cada volumen está dedicado a una lengua y consiste de una breve sección de fonología incluyendo como ejemplos un monólogo y una conversación con análisis morfémico, un cuestionario de sintaxis y un vocabulario (ver en anexo 3).

6. Clasificación y reconstrucción de protolenguas

La clasificación de las lenguas en correlación con la etnohistoria durante el siglo XX tuvo sus comienzos con los mapas preparados por Wigberto Jiménez Moreno (1937) y Wigberto Jiménez Moreno & Manuel Othón de Mendizábal (s/f). El de este último junto con otro preparado por Frederick Johnson (1940) sirvieron de base para el trabajo que presentó Longacre (1967) sobre el método comparativo y la reconstrucción en el *Handbook of Middle American Indians*, aún considerado vigente por muchos estudiosos.

Las lenguas mesoamericanas fueron utilizadas por Mauricio Swadesh (1967) para sus estudios clasificatorios para los que se sirvió de la glotocronología. Este es un método estadístico desarrollado mayormente por él para calcular el tiempo transcurrido desde la separación de dos lenguas descendientes de una misma. La técnica ha recibido severas críticas, pero sus resultados a menudo coinciden con los obtenidos con otras técnicas de fechamiento y se sigue empleando aunque cautelosamente.

Benjamin Whorf empleó el método comparativo en 1935 para reconstruir el proto-yutoazteca. Swadesh (1947) hizo una comparación sistemática de tres lenguas zapotecas; Wonderly (1949) del ILV, reconstruyó el proto-zoque, Stanley Newman y Roberto Weitlaner (1950) reconstruyeron el proto-otomí y el proto-otomí-mazahua. Longacre reconstruyó el proto-mixteco en 1957. Gudschinsky (1959) comparó el popoloca y el mixteco, Bartholomew reconstruyó el otopame en 1965. Evangelina Arana el proto-tononaco-tepehua (1953), Fernández de Miranda el proto-zapoteco en la década de los sesenta, pero, debido a su muerte, su trabajo se publicó mucho después (1995); Norman McQuown (1956) elaboró una clasificación de las lenguas mayas basándose en huasteco, mam y yucateco y en vocabularios de otras lenguas recogidas por él mismo. Posteriormente aparecieron múltiples trabajos de Terrence Kaufman también sobre las lenguas mayas y su clasificación (1976). Tal vez el último resumen de ellos sea Campbell & Kaufman (1985). En 1976 se publicó la reconstrucción del otomangue por Calvin Rensch. El método comparativo sigue siendo empleado por la mayoría de aquellos que se interesan por las lenguas indígenas mexicanas, pero Joseph Greenberg (1987) empleó lo que llamó comparación multilateral comparando varias lenguas al mismo tiempo. Agrupa todas las lenguas de América excepción hecha del na-dené y el eskimo-aleuta en lo que llama "amerindio". Los especialistas en lingüística histórica, en general han rechazado sus propuestas, por ejemplo Campbell (1988).

En la actualidad se prefiere la clasificación publicada por el propio Lyle Campbell en 1997. El anexo 1 se basa en dicha clasificación, pero ahora nos referiremos a la historia de la clasificación interna de los grupos principales.

Yuto-azteca

El parentesco del náhuatl con algunas lenguas del norte de México ya había sido sospechado por varios, pero se aceptó gracias a los trabajos de Johan Carl Eduard Buschmann en 1856. Encontró parecido entre las lenguas de Sonora, el shoshone y el náhuatl. Pensaba, sin embargo, que algunas de las semejanzas se debían a difusión. Francisco Pimentel en 1874, 1875 relacionó el náhuatl con las lenguas sonorenses y postuló el grupo mexicano-ópata que incluía correctamente el comanche y el shoshone, pero también otras lenguas que no

son yuto-aztecas. Edward Sapir reconstruyó el yuto-azteca en 1913-1919 comparando el náhuatl y el payute del sur, es decir, las lenguas yuto-aztecas más divergentes. Después propuso un grupo que llamó azteca-tanoano.

Nicolás León (1902) aceptó lo propuesto por Pimentel hasta cierto punto, pero agregó lenguas que no son yuto-aztecas. Belmar también propuso una clasificación en 1912. Alfred G. Kroeber clasificó dialectos norteros y en 1934 propuso cuatro subdivisiones: shoshone, pima-tepehuano, cahita-ópata-tarahumara y náhuatl.

Carl Sauer estudió las fuentes históricas del noreste de México para clasificar sus lenguas extintas en 1934 y Mason (1936) clasificó las sonorenses dividiéndolas en tara-cahita, náhuatl-cora-huichol y pimas. Swadesh (1962, 1967) llama al tronco yuto-nahua. Por su parte, Kenneth Hale (1958, 1959) agrupó las lenguas de manera semejante a la de Mason. Charles y Florence Voegelin hicieron una clasificación de lenguas americanas aparecida en 1965 en la que colocan al yuto-azteca dentro del tronco azteco-tanoano. La validez de dicho tronco, sin embargo, es muy dudosa (Campbell, 1997: 269-272). Los Voegelin, junto con Hale (1962) reconstruyeron la fonología del proto-yuto-azteca y Wick Miller hizo lo propio en 1967 dividiendo el grupo sureño en cinco ramas: pima, tarahumara, cahita, corachol y azteca. Esta clasificación se acepta generalmente hoy en día. Este mismo autor publicó un libro sobre cognados en yuto-azteca (1967).

Totonaco-tepehua

Esta familia consta de dos ramas, totonaco y tepehua. La reconstrucción de Arana se publicó en 1953. Ahora se cuenta con el trabajo sobre las relaciones internas de estas lenguas por MacKay & Trechsel (2011). Cabe mencionar que en 2012 Brown et al. han propuesto una nueva protolengua, el totozoque. Todavía no se han publicado críticas o contrapropuestas, pero sin duda aparecerán.

Otomangue

En 1956 el Consejo de Lenguas Indígenas empezó a trabajar en un proyecto llamado "hipótesis otomangue". La validez del grupo se confirmó y se sugirió que el tlapaneco y el huave podrían incluirse. En 1976 la tesis de Calvin Rensch estableció la existencia del tronco al que le agregó el subtiaba-tlapaneco el año siguiente. Jorge A. Suárez (1979) señaló el desarrollo fonológico del tlapaneco a partir del otomangue lo que confirmó su pertenencia a este tronco (1983b). Antes se había creído que era jocano. En un momento Suárez creyó que el huave era otomangue, pero después se dio cuenta de que no lo es. Se trata de una lengua aislada (Campbell 1997: 161).

Tequistlateco-jicaque

Esta familia no ha sido reconstruida, pero según Lyle Campbell (1997: 160) la propuesta tiene cierta validez.

Mixe-Zoque

Wonderly (1949) reconstruyó esta familia basándose en diez dialectos zoqueanos, tapachulteco, sierra popoluca y un dialecto mixe. Kaufman (1964) también ha trabajado en este campo y ha reconstruido la fonología de la protolengua. Una contribución más reciente, es la de Søren Wichmann (1991, 1994).

Maya

Una de las primeras clasificaciones fue la de Stoll en 2011 [1884]. McQuown reconstruyó el proto-maya tomando en cuenta 29 lenguas y consideró que había 10 subgrupos. Terrence Kaufman propone que hay unas 31 lenguas y su clasificación es la más aceptada. Como ya se mencionó, la versión que generalmente se cita es de la autoría de Campbell & Kaufman (1985).

7. Algunas correlaciones entre áreas culturales y lingüísticas

El volumen de Lingüística coordinado por Manrique del *Atlas Cultural de México* (1988) contiene una serie de mapas que correlacionan áreas lingüísticas con áreas culturales y postula migraciones de norte a sur. Nicholas Hopkins (1984) propone que los otomangues ocuparon una posición central en Mesoamérica a partir del Formativo alrededor de 4 400 a.C. Tanto Hopkins como Kaufman creen que los yutoaztecas llegaron tardíamente por lo que postulan que los otomangues ocuparon los valles de Puebla y Tehuacán antes que los nahuas y por lo tanto pueden haber formado parte de la población de Teotihuacán. Los otomangues probablemente desarrollaron culturas prehistóricas en el valle de Oaxaca, la Mixteca alta y la cañada de Cuicatlán.

Al principio del Formativo ya se habían separado las diversas ramas del otomangue. El otopame fue el primero en separarse, pero no se sabe por qué esta familia se quedó más al norte que el resto del tronco que se encuentra principalmente en el estado de Oaxaca.

Basándose en la distribución geográfica de las lenguas mixe-zoques, Campbell & Kaufman (1976) postulan que los olmecas, o algunos de ellos, hablaban mixe-zoque. La fecha de la antigüedad del mixe-zoque postulada por la glotocronología (c. 1500 a.C) coincide con las primeras evidencias arqueológicas olmecas. Su desciframiento de una inscripción olmeca permitió la comparación con el proto-mixe-zoque (Justeson & Kaufman 1993). Al respecto, sin embargo, hay investigadores que no están de acuerdo (Wichmann *et al.* 2008).

McQuown (1964), Kaufman (1976), Campbell & Kaufman (1985) y Campbell (1997) han postulado que el lugar de dispersión de los proto-mayas se hallaba en los Cuchumatanes de Guatemala. Sobre el posible origen de la cultura maya (incluyendo a los huastecos) ya habían escrito Jiménez Moreno (1942) y Manrique proponiendo la costa del Golfo, desde el norte de Veracruz hasta el oriente de Tabasco.

El lugar de origen del jicaque, lengua probablemente emparentada con el tequistlateco de México, parece haber estado cerca de la costa según Campbell (1997).

Por otra parte, hay que mencionar que Campbell, Kaufman & Smith-Stark (1986) han propuesto que Mesoamérica constituye un área lingüística.

Todos estos estudios indican la importancia de los estudios comparativos de las lenguas para la reconstrucción de la prehistoria. Para ello hacen falta más trabajos interdisciplinarios sobretodo de lingüística y arqueología, pero también de antropología física ahora que son frecuentes los estudios de ADN. Sin embargo, son contados los que abarcan más de una disciplina.

Referencias

- Albornoz de, Juan. 1691. *Arte de la lengua chiapaneca*. ms. Paris: Bibliothèque nationale de France.
- Alejandre, Marcelo. 1890. *Cartilla huasteca con su gramática, diccionario y varias reglas* [digitalizado]. Harvard: Harvard University.
- Alexander, Ruth M. 1980. *Gramática mixteca de Atatlahca*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Alvarado, Francisco de. 1593. *Vocabulario en lengua misteca* [digitalizado]. College Station: The Texas A&M University Digital Repository
- Anónimo. 1640. *Diccionario anónimo otomí*. México: Biblioteca Nacional de México.
- Anónimo. 1862. *Grammar of the Pima or Névome*. Buckingham Smith, (ed.). J. G. Shea's Library of American Linguistics 5.
- Anónimo. 1893. *Lucas del otomí*. México: Imprenta del Gobierno Federal.
- Ara, fray Domingo de. 1986 [c.1560]. *Vocabulario de lengua tzeltal según el orden de Copanabastla*. Ruz (ed.). México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Arana Oznaya, Evangelina. 1953. Reconstrucción del prototonaco: huastecos totonacos y sus vecinos. Ignacio Bernal (ed.). *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos* 23: 123-130.

- Arenas, Pedro. 1611. *Vocabulario manual de las lenguas castellana y mexicana*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Barriga Puente, Francisco José (coord.). 2009. *Al filólogo de Tlaxcala. Un homenaje académico a Francisco Belmar*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Barriga Villanueva, Rebeca & Martín Butragueño, Pedro (eds). 2010. *La historia sociolingüística de México*. Vol. 1: México prehispánico y colonial, Vol. 2: México contemporáneo. México: El Colegio de México.
- Bartholomew, Doris. 1965. The Reconstruction of Otopamean. Tesis doctoral, Universidad de Chicago.
- Bartholomew, Doris, Lastra, Yolanda & Manrique, Leonardo (coords). 1994. *Panorama de los estudios de las lenguas indígenas de México 1*. Quito: Ediciones Abya-Yala.
- Bartholomew, Doris, Lastra, Yolanda & Manrique, Leonardo (coords). 1995. *Panorama de los estudios de las lenguas indígenas de México 2*. Quito: Ediciones Abya-Yala.
- Basalenque, fray Diego. 1975 [escrito entre 1642 y 1644]. *Arte y vocabulario de la lengua matlatzinga vuelta a la castellana*. Versión paleográfica de Maria Elena Bribiesca, con un estudio preliminar de Leonardo Manrique. Toluca: Biblioteca Enciclopédica del Estado de México.
- Basalenque, fray Diego. 1994 [1714]. *Arte de la lengua tarasca* (edición facsimilar). Morelia: Fimax Publicistas.
- Belmar, Francisco. 1892. *Ligero estudio sobre la lengua mazateca*. Oaxaca: Imprenta San Germán.
- Belmar, Francisco. 1897. Ensayo sobre la lengua trique. Las lenguas indígenas del estado de Oaxaca. Oaxaca: Imprenta San Germán.
- Belmar, Francisco. 1899. *Estudio del chocho*. Oaxaca: s. n.
- Belmar, Francisco. 1900. *Estudio del chontal*. Oaxaca: s. n.
- Belmar, Francisco. 1901a. Breve reseña histórica y geográfica del estado de Oaxaca. Oaxaca: s. n.
- Belmar, Francisco. 1901b. *Estudio del idioma huave*. Oaxaca: s. n.
- Belmar, Francisco. 1902a. *Investigaciones sobre la lengua chatina*. Oaxaca: Imprenta del Comercio.
- Belmar, Francisco. 1902b. *Estudio del idioma ayoox o mixe*. Oaxaca: Imprenta del Comercio.
- Belmar, Francisco. 1902c. *Idiomas del estado de Oaxaca. El cuicateco*. Oaxaca: Imprenta del Comercio.
- Belmar, Francisco. 1905a. Familias mixteca y zapoteca y sus relaciones con el otomí. México: Imprenta particular.
- Belmar, Francisco. 1905b. *Lenguas indígenas del estado de Oaxaca*. Oaxaca: Imprenta del Comercio.

- Belmar, Francisco. 1912. *Lenguas de la familia nahuatlana. Reseña de la segunda sesión del XVII Congreso Internacional de Americanistas*, 238-250. México: Museo Nacional de Arqueología, Historia y etnología.
- Beltrán de Santa Rosa, Pedro. 1859 [1746]. *Arte del idioma maya, reducido a sucintas reglas y semilexicon yucateco*. Mérida: Imprenta de J.D. Espinosa.
- Brasseur de Bourbourg, Charles Étienne. 1872. *Grammaire et chrestomathie de la langue maya*. Paris: Maisonneuve.
- Brown, Cecil H, Beck, David, Kondrak, Grzegorz, Watters, James W. & Wichmann, Søren. 2012. Totozoquean. *International Journal of American Linguistics* 77: 323-372.
- Buelna, Eustaquio. 1893. *Luces del otomí: gramática del idioma que hablan los indios otomíes en la República Mexicana*. Compuesto por un padre de la compañía de Jesús. México: Imprenta del Gobierno Federal.
- Butler, Inez M. 1980. *Gramática zapoteca: zapoteco de Yatzachi el Bajo*. México: Instituto de Lingüística de Verano.
- Caballero, D. J. 1880. *Gramática del idioma mexicano*, México: s. n.
- Campbell, Lyle. 1988. Review of *Language in the Americas* by Joseph H. Greenberg. *Language* 64: 591-615.
- Campbell, Lyle. 1997. *American Indian Languages*. Oxford: Oxford University Press.
- Campbell, Lyle & Kaufman, Terrence. 1976. A linguistic look at the Olmecs. *American Antiquity* 41: 80-89.
- Campbell, Lyle & Kaufman, Terrence. 1985. Mayan linguistics: where are we now? *Annual Review of Anthropology* 14: 187-198.
- Campbell, Lyle, Kaufman, Terrence & Smith-Stark, Thomas. 1986. Mesoamerica as a linguistic area. *Language* 62: 530-570.
- Cárceles, Fray Pedro de. 1907 [1580]. *Arte de la lengua otomí*. Nicolás León (ed.). México: Boletín del Instituto Bibliográfico Mexicano VI.
- Carochi, Horacio. 1983 [1645] *Arte de la lengua mexicana*. Edición facsimilar con un estudio de Miguel León Portilla. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Castro, fray Andrés de. en prensa [1557]. *Vocabulario castellano-matlatzinca*. Versión paleográfica y analítica de Doris Bartholomew; cotejo, sistematización, organización y anotaciones de Etna Pascacio, Yolanda Lastra & Leopoldo Valiñas. México: Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Chimalpopoca Galicia, Faustino. 1869. *Epítome o modo fácil de aprender el idioma náhuatl*. México: Tipografía de la Viuda de Murguía.
- Cifuentes, Bárbara. 2002. *Lenguas para un pasado, huellas de una nación. Estudios sobre lenguas indígenas de México en el siglo XIX*. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Instituto Nacional de Antropología e Historia / Plaza y Valdés.

- Ciudad Real, Antonio. 1995 [1600]. *Calepino de Motul. Diccionario maya-español*, 3 tomos. Ramón Arzápalo Marín (ed.). México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Córdova, Juan de, 1886 [1578]. *Arte en lengua zapoteca*. Reeditado como *Arte del idioma zapoteco* por Nicolás León. Morelia: Imprenta del Gobierno en la Escuela de Artes.
- Coronado Suzán, Gabriela & Fernández Areu, Ismael. 1979. Esbozo de una fonología generativa del matlatzinca. In *Estudios lingüísticos en lenguas otomangués*, Nicholas A. Hopkins & Kathryn Josserand (eds), 51-55. México: Secretaría de Educación Pública / Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Coronel, Juan. 1929 [1620]. Arte en lengua maya recopilado y enmendado. En *Diccionario de Motul*, Juan Martínez Hernández (ed.), 3-35. Mérida: Talleres de la Compañía Tipográfica Yucateca.
- Dakin, Karen. 1982. *La evolución fonológica del protonáhuatl*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Domínguez, G. E. 1749. *Bocabulario de la lengua totonaca y castellana, y lo que trata en él que es la Doctrina Cristiana y el Confesionario*. México: s. n.
- Ecker, Lawrence. 2001. *Paleografía y traducción del Códice de Huichapan*. Yolanda Lastra & Doris Bartholomew (eds). México: Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Ecker, Lawrence. 2012. *Diccionario etimológico del otomí colonial y compendio de gramática otomí*. Yolanda Lastra & Doris Bartholomew (eds). México: Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Elson, Benjamin. 1984 [1960]. *Gramática popoluca de la Sierra*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Fernández de Miranda, María Teresa. 1995. *El protozapoteco*. México: El Colegio de México / Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Galdo Guzmán, Diego de. 1904 [1642]. Arte mexicano. *Anales del Museo Nacional*: 281-394.
- Gilberti, fray Maturino. 1987 [1558]. *Arte de la lengua michoacana*. Morelia: Fimax.
- Gilberti, fray Maturino. 1997 [1559]. *Vocabulario en lengua de Mechuacan*. Zamora: El Colegio de Michoacán / Fideicomiso Teixidor.
- González Casanova, Pablo. 1922. El mexicano de Teotihuacán. In *La población del Valle de Teotihuacán*, Manuel Gamio (ed.), 595-648. México: Dirección de Talleres Gráficos de la Nación.
- González, fray Luis. 1898 [1672]. Arte breve y vocabulario de la lengua tzoque, conforme se habla en el pueblo de Tecpatlán. [publicado por La Grasserie].
- Grasserie, Raoul de la, 1898. *Langue zoque et langue mixe ; grammaire, dictionnaire, textes traduits et analysés*. Paris: Maisonneuve.
- Grasserie, Raoul de la & León, Nicolás. 1896. *Langue tarasque*. Paris: Maisonneuve.

- Greenberg, Joseph H. 1987. *Language in the Americas*. Stanford: Stanford University Press.
- Gudschinsky, Sarah C. 1959. Proto-Popotecan: A comparative study of Popolocan and Mixtecan. Supplement to *International Journal of American Linguistics* 25(2).
- Guerra, Juan. 1900 [1692]. *Arte de la lengua mexicana según la acostumbraban a hablar los indios en todo el obispado de Guadiana y del de Mechuacán* [Reimpreso por Alberto Santoscoy]. Guadalajara: Ancira y Hnos.
- Guevara, Miguel de. 1862 [1638]. Arte doctrinal y modo para aprender la lengua matlatzinga. *Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística* 9: 197-260.
- Hale, Kenneth. 1958. Internal diversity in Uto-Aztecan. *International Journal of American Linguistics* 24:101-107.
- Hale, Kenneth. 1959. Internal diversity in Uto-Aztecan. *International Journal of American Linguistics* 25: 114-121.
- Hopkins, Nicholas A. 1984. Otomanguean Linguistic Prehistory. In *Essays in Otomanguean Culture History*, Kathryn Josserand, Marcus Winter & Nicholas Hopkins (eds), 25-64. Nashville: Vanderbilt University.
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. 2005. *Catálogo de lenguas indígenas mexicanas: cartografía contemporánea de sus asentamientos históricos*. México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. 2009. *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales*. México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- Jamieson, Carole Vanden Hoek de. 1988. *Gramática mazateca: mazateco de Chiquihuitlán de Juárez*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Jiménez Moreno, Wigberto. 1937. *Mapa lingüístico de Norte y Centroamérica*. México: Instituto Panamericano de Geografía e Historia / Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas.
- Jiménez Moreno, Wigberto. 1942. El enigma de los olmecas. *Cuadernos Americanos* 1.5: 113-145.
- Jiménez Moreno, Wigberto & Othón de Mendizábal, Miguel. s/f. *Distribución prehispánica de las lenguas indígenas de México* (mapa). México: Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas.
- Johnson, Frederick. 1940. The linguistic map of Mexico and Central America. *The Maya and their Neighbors*: 88-114.
- Justeson, John & Kaufman, Terrence. 1993. A decipherment of epi-Olmec hieroglyphic writing. *Science* 259: 1703-1711.
- Kaufman, Terrence, 1964. Mixe-Zoque subgroups and the position of Tapachulteco. *Actas y memorias del XXV Congreso Internacional de Americanistas* 1962, 2: 403-411.
- Kaufman, Terrence. 1976. Archeological and linguistic correlations in Mayaland and associated areas of Mesoamerica. *World Archeology* 8: 101-118.

- Kroeber, Alfred L. 1934. *Uto-Aztecan languages of Mexico*. Iberoamericana 8. Berkeley: University of California.
- Lagunas, fray Juan Baptista. 1983 [1574]. *Arte y Dictionario con otras obras en lengua Michuacana*. Morelia. Fimax.
- Lehmann, Walter. 1920. *Zentral-Amerika*. Teil I: Die Sprachen Zentral-Amerikas in vihren Beziehungen zweinander sowie zu Süd Amerika und Mexico. Berlin: Verlag Dietrich Reimer.
- León, Nicolás. 1902. Familias lingüísticas de México. Carta lingüística de México. Sinopsis de sus familias, idiomas y dialectos. Ensayo de clasificación. *Anales del Museo Nacional, 2a época*, tomo II. México: Imprenta del Museo Nacional.
- Lombardo, Natal. 1702 [1641]. *Arte de la lengua tegüüima vulgarmente llamada ópata*. México: Miguel de Ribera Impresor
- Longacre, Robert. 1957. Proto-Mixtecan. *International Journal of American Linguistics* 23(4): 1-195.
- Longacre, Robert. 1967. Systemic comparison and reconstruction. In *Handbook of Middle American Indians, Linguistics*, vol. 5, Robert Wauchope & Norman McQuown (eds), 117-160. Austin: University of Texas Press.
- MacKay, Carolyn & Trechsel, Frank R. 2011. Relaciones internas de las lenguas totonaco-tepehuas. *Memorias del V Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica, Universidad de Texas en Austin*, 6-8 de octubre. [<http://www.ailla.utexas.org/site/events.html>]
- Manrique, Leonardo (coord). 1988. *Atlas de lingüística*. México: INAH.
- Mason, J. Alden. 1936. The classification of the Sonoran languages. *Essays in Anthropology in honor of A. L. Kroeber*, 183-198. Berkeley: University of California Press.
- McQuown, Norman. 1956. The classification of the Maya languages. *International Journal of American Linguistics* 22:191-195.
- McQuown, Norman. 1964. Los orígenes y la diferenciación de los mayas según se infiere del estudio comparativo de las lenguas mayanas. In *Desarrollo Cultural de los Mayas*, Evon Z. Vogt & Albert Ruz L. (eds), 49-80. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- McQuown, Norman (ed.). 1967. *Handbook of Middle American Indians, Linguistics*, vol. 5. Austin: University of Texas Press.
- Miller, Wick R. 1967. *Uto-Aztecan Cognate Sets*. Los Angeles: University of California Press.
- Molina Alonso de. 1886 [1571]. *Arte de la lengua mexicana y castellana*. México: Anales del Museo Nacional.
- Molina, Alonso de. 2004 [1571]. *Vocabulario en lengua castellana y mexicana*. México: Editorial Porrúa.
- Muntzel, L. Martha. 1977. *La aplicación de un modelo generativo a la fonología del tlahuica (ocuilteco)*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Nájera, fray Manuel de San Crisóstomo. 1944 [1870]. *Gramática de la lengua tarasca*. México. Libros de México.

- Nájera Yanguas, Diego de. 1898. Arte de la lengua mazahua. *Actes de la Société Philologique de Paris* 27: 239-294.
- Nájera Yanguas, Diego de. 1899. Arte de la lengua mazahua. *Actes de la Société Philologique de Paris* 28: 171-304.
- Neve y Molina, Luis de. 1767. *Reglas de ortografía, diccionario y arte del idioma otomí*. México: Imprenta de la Biblioteca Mexicana.
- Newman, Stanley & Weitlaner, Robert. 1950. Central Otomian I: Proto-Otomi Reconstructions. *International Journal of American Linguistics* 16: 1-19.
- Olmos, fray Andrés de. 1885-1886 [1547]. *Arte para aprender la lengua Mexicana*. Colección de Gramáticas de la lengua Mexicana. México: Imprenta del Museo Nacional. Reimpresión 1875 *Grammaire de la langue nahuatl ou Mexicaine*, Rémi Siméon (ed.). Paris: Imprimerie Nationale.
- Orozco y Berra, Manuel. 1864. *Geografía de las lenguas y carta etnográfica de México*. México: Imprenta de J. M. Andrade & F. Escalante.
- Ortega, José de. 1860 [1732]. *Vocabulario en lengua castellana y cora*. México: Por los herederos de la viuda de F. Rodríguez Lupercio. [Reimpreso en *Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística 1a época* 8: 561-605].
- Palma, Miguel T. 1886. *Gramática de la lengua azteca o mejicana*. Puebla: Impr. M. Corona.
- Pimentel, Francisco. 1874. *Cuadro descriptivo y comparativo de las lenguas indígenas de México* 2a edición, 3 vols. México: Imprenta de J. M. Andrade & F. Escalante.
- Pineda, Vicente. 1888. Gramática de la lengua tzeltal. Diccionario de la lengua tzeltal. Chiapas: Tipografía del Gobierno.
- Quintana, Agustín de. 1891 [1729]. *Arte de la lengua mixe*. F. Belmar (ed.). Oaxaca: Imprenta del Estado.
- Reid, Aileen. 1991. *Gramática totonaca de Xicotepec de Juárez, Puebla*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Rensch, Calvin R. 1976. *Comparative Otomanguean Phonology*. Language Science Monograph no 14). Bloomington: Indiana University Press.
- Rensch Calvin R. 1977. Classification of the Otomanguean languages and the position of Tlapanec. *Two Studies in Middle American Comparative Linguistics*, 53-108. Arlington: Summer Institute of Linguistics / University of Texas at Arlington Press.
- Reyes, Antonio de los. 1889 [1593]. *Arte de la lengua mixteca*. Alençon: Typographie E. Renaut-de Broise.
- Reyes, Gaspar de los. 1891 [1704]. *Gramática de las lenguas zapoteca-serrana y zapoteca del valle*. Francisco Belmar (ed.). Oaxaca: Imprenta del Estado.
- Reynoso, Diego de. 1644. *Arte y vocabulario en lengua mame*. México: Francisco Robledo / Impresor del secreto del S. Oficio.
- Rinaldini, Benito. 1743. *Arte de la lengua tepeguana con vocabulario*. México: Viuda de D. Joseph Bernardo de Hogal.

- Rincón, Antonio del. 1888-1889 [1595]. *Arte mexicana*. Colección de Gramáticas de la lengua Mexicana. México: Imprenta del Museo Nacional.
- San Buenaventura, Gabriel de. 1888 [1648]. *Arte la lengua maya*. Joaquín García Icazbalceta (ed.). México: F. Díaz de León.
- Sánchez, José María. 1877. *Gramática de la lengua zoque*. Chiapas: Imprenta de la Sociedad Católica.
- Sánchez de la Baquera, J. 1747. Modo breve de aprender a leer, escribir, pronunciar y hablar el idioma othomí, ms. Chicago: Newberry Library.
- Sapir, Edward. 1913. Southern Paiute and Nahuatl, a study in Uto-Aztecan. *Journal de la Societé des Américanistes de Paris* 10: 379-425.
- Sauer, Carl. 1934. The distribution of aboriginal tribes and languages in North-western Mexico. Berkeley: University of California Press.
- Siméon, Rémi. 1885. *Dictionnaire de la langue nahuatl ou mexicaine*. Paris: Imprimerie Nationale.
- Soriano, fray Juan Guadalupe. 2012 [1767]. *Tratado del arte y unión de los idiomas otomí y pame; vocabularios de los idiomas pame, otomí, mexicano y jonaz*. Yolanda Lastra (ed.). México: Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Stoll, Otto. 2011 [1884]. *Zur Ethnographie der Republik Guatemala*. Zurich: BiblioBazaar.
- Suárez, Jorge A. 1979. Observaciones sobre la evolución fonológica del tlapaneco. *Anales de Antropología* 16: 371-386.
- Suárez, Jorge A. 1983a. *Mesoamerican Indian Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Suárez, Jorge A. 1983b. *La lengua tlapaneca de Malinaltepec*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Swadesh, Morris. 1947. The phonemic structure of Proto-Zapotec. *International Journal of American Linguistics* 13: 220-230.
- Swadesh, Mauricio. 1962. Nuevo ensayo de glotocronología yutonahua. *Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia* 15: 263-302.
- Swadesh, Mauricio. 1967. *Lexicostaatistic classification*. In *Handbook of Middle American Indians, Linguistics*, vol. 5, Robert Wauchope & Norman McQuown (eds), 79-116. Austin: University of Texas Press.
- Tapia Zenteno, Carlos de. 1767. *Noticia de la lengua huasteca*. México: Imprenta de la Biblioteca Nacional.
- Tellechea, Miguel. 1854 [1825]. Compendio gramatical para la inteligencia del idioma tarahumar. *Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística*, 1a época 4: 145-166.
- Urbano, fray Alonso. 1990 [1605]. *Arte breve de la lengua otomí y vocabulario trilingüe*. René Acuña (ed.). México: Universidad Nacional Autónoma de México.

- Vázquez Soto, Guadalupe Verónica. 1977. *Fonología Generativa del Náhuatl Clásico*. Tesis de Licenciatura. México: Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- Vetancurt, Agustín. 1901-1904 [1673]. *Arte de la lengua mexicana*. Colección de Gramáticas de la lengua Mexicana. México: Imprenta del Museo Nacional.
- Villalpando, Luis de. 1571. *Vocabulario maya*. México.
- Voigtlander, Katherine & Echevoyen, Artemisa. 1979. *Luces contemporáneas del otomí. Gramática del otomí de la Sierra*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Voegelin, Carl F. & Voegelin, Florence M. 1965. Classification of American Indian languages. *Anthropological Linguistics* 7.7: 121-150.
- Voegelin, Carl F., Voegelin, Florence M. & Hale, Kenneth. 1962. *Typological and Comparative Grammar of Uto-Aztecan, part 1: Phonology*. Bloomington: Indiana University.
- Warkentin, Viola & Scott, Ruby. 1980. *Gramática chol*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Whorf, Benjamin Lee. 1935. The comparative linguistics of Uto-Aztecan. *American Anthropologist* 37: 600-668.
- Wichmann, Søren. 1991. The relationship between mixe-zoquean languages of Mexico. Tesis de maestría. Copenhagen: Universidad de Copenhagen.
- Wichmann, Søren. 1994. Mixe-Zoquean linguistics. A status report. In *Panorama de los estudios de las lenguas indígenas de México*, 1, Doris, Bartholomew, Yolanda, Lastra & Leonardo, Manrique (coords), 193-267. Quito: Ediciones Abya-Yala.
- Wichmann, Søren, Beliaev, Dmitri & Davletshin, Albert. 2008. Posibles correlaciones lingüísticas y arqueológicas involucrando a los olmecas. In *Olmeca: balance y perspectivas. Memoria de la primera mesa redonda*, María Teresa Uriarte & Rebecca B. González Lauck (eds), 667-683. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Instituto Nacional de Antropología e Historia / Fundación Arqueológica del Nuevo Mundo.
- Wolgemuth, Carl. 1981. *Gramática náhuatl del municipio de Mecayapan, Veracruz*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Wonderly, William L. 1949. Some Zoquean phonemic and morphophonemic correspondences. *International Journal of American Linguistics* 15: 1-11.
- Zambrano Bonilla, Joseph & Domínguez, Francisco D. 1752. *Arte la la lengua totonaca, Doctrina de la lengua de Naolingo*, Puebla: Viuda de Miguel Ortega.
- Zavala, Mauricio. 1898. *Gramática maya*. Mérida: Imprenta de la Ermita.
- Zavala, Mauricio & Medina, Andrés. 1898. *Vocabulario español-maya*. Mérida: Imprenta de la Ermita.

Anexo 1

Clasificación de Campbell (1997)

Nombre de familias y de lenguas	Localización, Estado	Localización, localidad o municipio	Número de hablantes
Algonquino			
Kikapoo	Coahuila	Ranchería Nacimiento Melchor Muzquiz	446
Yumano			
Paipai	Baja California	Ensenada	200
Ku'ahl	Baja California	Ensenada	
Cucapá	Baja California	Mexicali	145 (en total)
	Sonora	San Luis Río Colorado	
Kumiai	Baja California	Ensenada Playa del Rosarito Tecate	293
Kiliwa	Baja California	Ensenada	46
Cochimí	Baja California	Ensenada	88 (Extinto según INALI)
Seri	Sonora	Hermosillo Pitiquito	795
Yuto-azteca			
Pímico			
Pápago	Sonora	Altar Caborca General Plutarco Elías Calles	161
Pima	Chihuahua	Madera Moris Ocampo Temósachi	867 (en total)
	Sonora	Yécora	
Tepehuano del norte	Chihuahua	Guadalupe y Calvo Guachochi	8,399
Tepehuano del sur	Durango	Pueblo Nuevo	26, 804 (en el censo solo aparece Durango)
		Súchil	
	Zacatecas	Valparaíso	
	Nayarit	Acaponeta Huajicori	
	Sinaloa	Escuinapa	
Taracahita			
Tarahumara-Guarijío			
Lenguas tarahumaras	Chihuahua	Chínipas Guazápares Maguarichi Urique Urachi Bocoyna Carichi	89,503

		Cuahutemoc	
		Guerrero	
		Nonoava	
		San Francisco de Borja	
		Guachochi	
		Urique	
		Balleza	
		Batopilas	
		El Tule	
		Morelos	
		Guadalupe y Calvo	
Guarijío	Chihuahua	Chínipas	2,201 (en total)
		Moris	
		Uruachi	
	Sonora	Álamos	
		Quiriego	
Cahita			
Yaqui	Sonora	Bácum	17,592
		Cajeme	
		Empalme	
		Guaymas	
		San Ignacio Río Muerto	
Mayo	Sonora	Álamos	39,759 (en total)
		Benito Juárez	
		Cajeme	
		Etchojoa	
		Huatabampo	
		Navojoa	
		San Ignacio Río Muerto	
	Sinaloa	Ahome	
		Angostura	
		Choix	
		El Fuerte	
		Guasave	
Cora-huichol			
Cora	Nayarit	Rosamorada	21,445 (en total)
		El Nayar	
		Acaponeta	
		Ruiz	
	Durango	Mezquital	
Huichol	Nayarit	El Nayar	47,625
		La Yesca	
		Rosamorada	
		Ruiz	
		San Blas	
		Santiago Ixcuintla	
	Durango	Mezquital	
		Bolaños	
		San Martín de Bolaños	
		Villa Guerrero	

	Jalisco	Mezquitic Huejuquilla el Alto	
Nahuatlano			
Lenguas nahuas	Durango San Luis Potosí Hidalgo Veracruz Puebla Tlaxcala Colima Nayarit, Michoacán México Distrito Federal Morelos Tabasco Oaxaca Guerrero Jalisco	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 101-137)	1,586,884
Totonaco-Tepehua			
Lenguas totonacas	Puebla	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 280-287)	250,252 (en total)
Lenguas tepehuas	Veracruz Hidalgo Puebla Veracruz	Huehuetla Pantepec Ixhuatlán de Madero Tlachichilco Zontecomatlán	8,968 (en total)
Otomangue			
Otopame			
Pameano			
Lenguas pames			11,627 (en total)
Pame del norte	San Luis Potosí	Aquismón Cárdenas Ciudad del Maíz	
Pame del centro	San Luis Potosí	Lagunillas Rayón Santa Catarina Tamasopo	
Chichimeco	Guanajuato	San Luis de la Paz	2,295
Otomianas			
Otomí-mazahua			
Otomí	Hidalgo Puebla Veracruz México Guanajuato Querétaro	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 143-159)	288,052 (en total)

Mazahua	Tlaxcala Michoacán Estado de México	Almoloya de Juárez Atlacomulco Donato Guerra El Oro Ixtapan del Oro Ixtlahuaaca Jiquipilco Jocoatlán Morelos San Felipe del Progreso Valle de Bravo Villa de Allende Villa Victoria Michoacán Angangueo Ocampo Susupuato Zitácuaro Temascalcingo	136,717 (en total)
Matlatzinca-Ocuilteco			
Matlatzinca	Estado de México	Temascaltepec	1,106
Ocuilteco (tlahuica)	Estado de México	Ocuilan	745
Chinantecano			
Lenguas chinantecas	Oaxaca y Veracruz	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 164-169)	135,353
Tlapaneco-mangue			
Tlapaneco-subtiaba			
Tlapaneco	Guerrero	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 169-171)	127,244
Popolocano Popoloca-Ixcateco Lenguas popolocas	Puebla	Tlacotepec Tepexi de Rodríguez San Gabriel Chilac San Vicente Coyotepec Tepanco de López Zapotitlán Salinas Santa Inés Ahuatempan	18,485
Ixcateco Chocho	Oaxaca	Santa María Ixcatlán Ocotlán San Francisco Teopan San Miguel Tequistepec San Miguel Tulancingo San Pedro Nopala Santa Magdalena Jicotlán San Miguel Huautla Santa María Nativitas	190 814

Lenguas mazatecas	Oaxaca	Coixtlahuaca San Miguel Chicahua Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 172-176)	230,124 (en total)
	Veracruz Puebla		
Chatino-Zapoteco			
Lenguas chatinas	Oaxaca	San Jacinto Tlacotepec Santa Cruz Zenzontepec Santiago Ixtayutla San Pedro Mixtepec Tataltepec de Valdés Villa de Tutotepec San Juan Quiahije San Miguel Panixtlahuaca San Pedro Juchiatengo Santa Catarina Juquila Santiago Tetepec Santiago Yaitepec Villa Sola de Vega San Gabriel Mixtepec Santa María Temaxcaltepec Santos Reyes Nopala San Juan Lachao	47,327
Zapoteco	Oaxaca	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 178-195)	434,201
Papabuco	Oaxaca	Pueblo de Elotepec	2
Solteco	Oaxaca		10
Amuzgo	Oaxaca	Santa María Ipalapa San Pedro Amuzgos	5,204
	Guerrero	Tlacoachistlahuaca Xochistlahuaca Azoyú Cuajinicuilapa Ometepec	45,889
Mixtecano			
Mixteco	Oaxaca	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 199-218)	489,630 (en total)
	Puebla Guerrero		39
Tacuate	Oaxaca	Zacatepec	1,584
Cuicateco	Oaxaca	Concepción Pápalo San Andrés Teotilapan San Francisco Chapulapa San Juan Bautista Cuicatlán	13,037

		San Juan Tepeuxila	
		San Pedro Sochiapan	
		Santa María Pápalo	
		Santa María Tlalixtac	
		Santos Reyes Pápalo	
		Valerio Trujano	
		San Andrés Teotilapan	
		San Francisco Chapulapa	
		San Pedro Teutila	
Triqui	Oaxaca	San Juan de Copala	27,137
		Santiago Juxtlahuaca	
		San Andrés Chicahuaxtla	
		Mpio de Putla de Guerrero	
		San Martín Ituynoso	
		Constancia del Rosario	
Purépecha	Michoacán	Coeneo	128,344
		Charapan	
		Cherán	
		Chilchota	
		Erongarícuaro	
		Los Reyes	
		Morelia	
		Nahuatzen	
		Paracho	
		Pátzcuaro	
		Quiroga	
		Tangamandapio	
		Tangancícuaro	
		Tingambato	
		Tingundín	
		Tzintzuntzan	
		Uruapan	
		Zacapu	
Tequistlateco-Jicaque			
Tequistlateco (de la Sierra Madre)	Oaxaca	San Carlos Yautepec	4,412 (total chontal de Oaxaca)
		Santo Domingo Tehuantepec	
Chontal de la costa	Oaxaca	San Pedro Huamelula	
		Santiago Astata	
		Santa María Ecatepec	
Huave	Oaxaca	Santa María del Mar,	18,264
		Juchitán de Zaragoza	
		San Mateo del Mar	
		San Dionisio del Mar	
		San Francisco del Mar	
Mixe-zoque			
Mixes de Oaxaca	Oaxaca	Santa María	136,736 (en total)
		Tlahuitoltepec	
		Santo Domingo Roayaga	
		Totontepec Villa de	

		Morelos	
		San Pedro y San Pablo	
		Ayutla	
		Santa María	
		Tlahuitoltepec	
		Tamazulapan del Espíritu	
		Santo	
		Mixistlán de la Reforma	
		Santa María Tepantlali	
		Santo Domingo	
		Tepuxtepec	
		San Juan Cotzocón	
		San Juan Juquila Mixes	
		San Miguel Quetzaltepec	
		San Pedro Ocotepc	
		Santa María Alotepec	
		Santiago Atitlán	
		Santiago Zacatepec	
		Asunción Cacalotepec	
		Santa María Alotepec	
		Camotlán	
		Coatlán	
		Matías Romero	
		Mazatlán	
		San Juan Guichicovi	
		Santo Domingo Petapa	
		Santo Domingo Tehuantepec	
Mixe de Sayula	Veracruz	Sayula	
Mixe de Oluta	Veracruz	Oluta	1
Zoque			
Ayapaneco	Tabasco	Jalpa de Méndez	4
Texistepequeño (Popoluc de Texistepec)	Veracruz	Texistepec	1
Popoluc de la Sierra	Veracruz	Hueyapan de Ocampo	21
		Soteapan	
		Tatahuicapan de Juárez	
Zoque de Chiapas	Chiapas	Copainalá	65,372 (en total)
		Ostuacán	
		Tecpatán	
		Ocozocuautila	
		Tuxtla Gutiérrez	
		Ixhuatán	
		Ocotepc	
		Tapilula	
		Amatán	
		Chapultenango	
		Ixtacomitán	
		Juárez	
		Pichucalco	

		Reforma Solosuchiapa Ocotepac Pantepec Rayón Tapalapa Francisco León Jicotol	
	Oaxaca	San Miguel Chimalapas Santa María Chimalapas	
Maya			
Huasteco (tenek)	San Luis Potosí	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 222-228)	166,952 (en total)
	Veracruz		
Maya (yucateco)	Campeche	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 229-243)	796,405 (en total)
	Quintana Roo		
	Yucatán		
Lacandón	Chiapas	Ocosingo	20
Chol	Chiapas	Amatán Huitiupán Las Margaritas Maravilla Tenejapa Oxchuc Palenque Sabanilla Salto de Agua Yajalón Benemérito de las Américas Catazajá Chilón Marqués de Comillas Ocosingo Tumbalá Macuspana Tacotalpa Balancán Tenosique Chalacmul	222,51 (en total)
	Tabasco	Jalpa de Méndez Nacajuca Centro Macuspana Centla	
Chontal de Tabasco	Campeche Tabasco		37,091
Tzeltal	Chiapas	Para la localización por municipio, véase (INALI 2010: 252-263)	474,298
Tzotzil	Chiapas	Para la localización por	429,168

		municipio, véase (INALI 2010: 264-269)	
Kanjobal			
Kanjobal	Campeche	Campeche	9,625 (en total)
	Chiapas	Champotoón Amatenango de la Frontera Catzajá Bella Vista Frontera Comalapa La Independencia La Trinitaria Margaritas Maravilla Tenejapa	
Acateco	Quintana Roo Campeche Chiapas	Othón P. Blanco Champotón Frontera Comalapa La Trinitaria	
Jacalteco	Quintana Roo Campeche Chiapas	Othón P. Blanco Campeche Champotón Amatenango de la Frontera Bella Vista Frontera Comalapa La Trinitaria	602 (en total)
Mochó	Quintana Roo	Othón P. Blanco	
Tuzanteco	Chiapas	Motuzintla	106
Chuj	Chiapas Campeche	Tuzantán Campeche Champotón	2,632 (en total)
Tojolabal	Chiapas	Frontera Comalapa La Independencia La Trinitaria Las Margaritas Maravilla Tenejapa	
	Quintana Roo	Othón P. Blanco	
	Chiapas	Altamirano Comitán de Domínguez La Independencia La Trinitaria Las Margaritas Maravilla Tenejapa Ocosingo	54, 201
Quicheano-mameano			
Kekchí	Campeche	Champotón	1,279
Quiché	Quintana Roo Campeche	Othón P. Blanco La Libertad Champotón	391 (en total)
	Chiapas	Las Margaritas	

Cakchiquel	Quintana Roo	Marqués de Comillas	143
	Campeche	Othón P. Blanco Campeche Champtòn	
Teco	Quintana Roo	Othón P. Blanco	No aparece en el censo
	Chiapas	Amatenango de la Frontera Frontera Comalapa Mazapa de Madero	
Mam	Chiapas	Amatenango de la Frontera	10,467(en total)
		Bejucal de Ocampo Frontera Comalapa La Independencia La Trinitaria Las Margaritas Maravilla Tenejapa Bella Vista El Porvenir La Grandeza Mazapa de Madero Motozintla Siltepec Cacahoatlan Huehuetán Huixtla Tapachula Tuxtla Chico Tuzantán Unión Juárez	
Aguacateco	Campeche	Campeche Champtón	1,997
	Quintana Roo	Othón P. Blanco	
Ixil	Campeche	Champtón	83
	Quintana Roo	Campeche Othón P. Blanco	

Anexo 2

Lista de instituciones de enseñanza e investigación (no pretende ser completa):

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)
 El Colegio de México (Colmex)
 Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS)
 Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH)
 Dirección de Lingüística del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH)
 Universidad Autónoma Metropolitana (UAM)
 Universidad Iberoamericana
 Universidad Veracruzana, Jalapa (UV)
 Universidad Autónoma de Sonora, Hermosillo
 Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP)
 Universidad de Guanajuato
 Universidad Autónoma del Estado de México, Toluca (UAEM)
 Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ)
 Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida
 Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia
 Universidad de Guadalajara

Universidades Interculturales (de fundación relativamente reciente, con el propósito de hacer posible la educación superior en zonas indígenas):

- Universidad Intercultural del Estado de México, San Felipe del Progreso
- Universidad Intercultural del Estado de Guerrero, región de la Montaña, Malinaltepec; Ciénega Mpio. de Malinaltepec
- Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo, José María Morelos
- Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, Pátzcuaro-Erongarícuaro; plantel Kanijanhio, plantel Costa Nahua, Pichátaro; plantel San Felipe los Alzati
- Universidad Veracruzana Intercultural, sede Huasteca, Ixhuatlán de Madero; sede Totonacapan, El Espinal, sede Grandes Montañas, Tequila en la carretera Orizaba-Zongolica; sede Selvas, Huazantlán
- Universidad Intercultural del Estado de Puebla, Tezuitlán
- Universidad Intercultural de Tabasco, Tacotalpa
- Universidad Intercultural de Chiapas, San Cristobal; Oxchuc; Las Margaritas; Yajaleón
- Universidad Intercultural de Hidalgo, Tenango de Doria (fundada en 2012)

Anexo 3

Archivo de Lenguas Indígenas de México publicado en El Colegio de México

1. *Zapoteco del Istmo, Oaxaca*. Velma Pickett y V. Embry, 1974.
2. *Trique de San Juan Copala, Oaxaca*. Fernando y Elena Hollebach, 1975.
3. *Mixteco de Santa María Peñoles, Oaxaca*. John y Margarita Daly, 1977.
4. *Chocho de Santa Catarina Ocotlán, Oaxaca*. Carol Mock, 1977.
5. *Mazateco de Chiquihuitlán, Oaxaca*. Allan Jamieson y Ernesto Tejeda, 1978.
6. *Zoque de Chimalpa, Oaxaca*. L. Knudson, 1980.
7. *Chontal de la Sierra, Oaxaca*. Viola Waterhouse, 1980.
8. *Mixe de Tlahuitoltepec, Oaxaca*. Don D. Lyon, 1980.
9. *Chinanteco de San Juan Lealao, Oaxaca*. John Rupp, 1980.
10. *Náhuatl de Acaxochitlán, Hidalgo*. Yolanda Lastra, 1980.
11. *Huave de San Mateo del Mar, Oaxaca*. Glenn A. y Emily F. Stairs, 1983.
12. *Tlapaneco de Malinaltepec, Guerrero*. Jorge A. Suárez, 1988.
13. *Otomí de San Andrés Cuexcontitlán, Estado de México*. Yolanda Lastra, 1989.
14. *Mayo de los Capomos, Sinaloa*. Ray A. Freeze, 1989.
15. *Totonaco de Papantla, Veracruz*. Paulette Levy, 1990.
16. *Guarijío de Arechuyvo, Chihuahua*. Wick R. Miller, 1993.
17. *Acateco de la frontera sur*. Roberto Zavala Maldonado, 1992.
18. *Kiliwa del Arroyo León, Baja California*. Mauricio J. Mixco, 1996.
19. *Seri de Sonora*. Mary Beck Moser, 1996.
20. *Chatino de la Zona Alta, Oaxaca*. Leslie Pride y Kitty Pride, 1997.
21. *Pima Bajo de Yepachi, Chihuahua*. Zarina Estrada Fernández, 1998.
22. *Huichol de San Andrés Cohamiata, Jalisco*. Paula Gómez, 1999.
23. *Matlatzinca de San Francisco Oxtotilpan, Estado de México*. Roberto Escalante y Marciano Hernández, 1999.
24. *Mexicanero de la Sierra Madre Occidental*. Una Canger, 2001.
25. *Purépecha de Jarácuaro, Michoacán*. Claudine Chamoreau, 2003.
26. *Totonaco de Misantla, Veracruz*. Carolyn F. Mackay y Frank R. Trechsel, 2005.
27. *Popoluca de Texistepec, Veracruz*. Søren Wichmann, 2007.
28. *Chuj de San Mateo Ixtatán*. Cristina Buenrostro, 2009.
29. *Yaqui de Sonora*. Zarina Estrada Fernández, 2009.
30. *Tepehua de Pisaflores, Veracruz*. Carolyn J. Mac Kay y Frank R. Trechsel, 2010.
31. *Mazahua de San Pedro el Alto, Temascalcingo, Estado de México*. Celestino Cárdenas Martínez y Yolanda Lastra, 2011.